EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 5.5.2010
KOM(2010)197 slutlig

2010/0105 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska unionen och Georgien om förenklat utfärdande av viseringar

MOTIVERING

I. POLITISK OCH RÄTTSLIG RAM

Efter konflikten i Georgien i augusti 2008 beslutade rådet vid sitt extra möte den 1 september 2008 att ”stärka sina förbindelser med Georgien, bland annat genom viseringslättnader”.

Den 27 november 2008 bemyndigade rådet (rättsliga och inrikes frågor) formellt kommissionen att förhandla om ett avtal mellan Europeiska unionen och Georgien om viseringslättnader. I februari 2009 informerade kommissionen de georgiska myndigheterna om de grundläggande principerna i avtalet om förenklade viseringsförfaranden och den första formella förhandlingsrundan ägde rum den 2 april 2009 i Bryssel. Ytterligare två formella förhandlingsrundor har ägt rum, varvid den sista hölls i Bryssel den 24-25 augusti 2009.

Efter en samråds- och godkännandeprocess på båda sidor, samt klargöranden kring ytterligare en del punkter, paraferades den framförhandlade texten den 25 november 2009 i Bryssel av bägge parternas chefsförhandlare.

Medlemsstaterna har regelbundet informerats och samråd har ägt rum i samtliga (informella och formella) stadier av förhandlingarna om förenklade viseringsförfaranden.

För unionens del är den rättsliga grunden för avtalet artikel 77.2a jämförd med artikel 218 i EUF-fördraget.

Det bifogade förslaget utgör det rättsliga instrumentet för undertecknandet av avtalet om förenklade viseringsförfaranden. Rådet kommer att fatta beslut med kvalificerad majoritet.

II. RESULTAT AV FÖRHANDLINGARNA

Kommissionen anser att de mål som rådet fastställde i sina förhandlingsdirektiv har uppnåtts och att utkastet till ett avtal om förenklade viseringsförfaranden kan godtas av unionen.

Det slutliga innehållet i avtalet kan sammanfattas på följande sätt:

– Ett beslut huruvida en visering kommer att utfärdas eller inte måste i princip fattas inom 10 kalenderdagar för samtliga viseringssökande. Denna frist får förlängas med upp till 30 kalenderdagar när ytterligare prövning är nödvändig. I brådskande fall får tidsfristen för att fatta beslut förkortas till två arbetsdagar eller mindre.

– Viseringsavgiften för behandling av georgiska medborgares ansökningar ska uppgå till 35 euro. Denna avgift kommer att tillämpas på alla georgiska sökande och gäller både enstaka viseringar och viseringar för flera inresor. Dessutom är vissa personkategorier helt befriade från viseringsavgift: pensionstagare, nära anhöriga, ledamöter i nationella och regionala regeringar och parlament, ledamöter i officiella delegationer som deltar i regeringsarbete, studerande, funktionshindrade, journalister, företrädare för det civila samhället, barn under 12 år, personer som reser av humanitära skäl, deltagare i vetenskapliga och kulturella evenemang samt idrottsevenemang.

– Kraven på vilka dokument som ska uppvisas för resan har förenklats för vissa personkategorier: nära anhöriga, affärsfolk, medlemmar i officiella delegationer,

studerande, deltagare i vetenskapliga och kulturella evenemang samt idrottsevenemang, journalister, personer som besöker militära och civila begravningsplatser, företrädare för det civila samhället, chaufförer som utför internationella gods- och passagerartransporter samt personer som reser av medicinska skäl. För dessa personkategorier är det endast de dokument som anges i avtalet som kan krävas för att motivera syftet med resan. Det krävs inte någon annan motivering, inbjudan eller validering som föreskrivs i medlemsstaternas lagstiftning.

– Vidare omfattas följande personkategorier av förenklade kriterier för utfärdande av viseringar för flera inresor:

a) Ledamöter i nationella och regionala regeringar och parlament, författningsdomstolar och högsta domstolar, ständiga ledamöter i officiella delegationer samt makar och barn som besöker georgiska medborgare vilka är lagligen bosatta i medlemsstaterna: en visering som är giltig upp till fem år (eller kortare tid, begränsad till den period som deras mandat eller uppehållstillstånd gäller).

b) Deltagare i vetenskapliga, kulturella och officiella utbytesprogram och idrottsevenemang, journalister, studerande, affärsfolk, representanter för det civila samhället, fria yrkesutövare och yrkeschaufförer, förutsatt att de under de senaste två åren i stor utsträckning har använt sig av ettåriga viseringar för flera inresor och att skälen för att begära en visering för flera inresor fortfarande är giltiga: för dessa utfärdas en visering som är giltig i minst två år och högst fem år.

– Medborgare i Georgien som är innehavare av giltiga diplomatpass är undantagna från viseringskravet för kortare vistelser.

– Ett protokoll har antagits enligt vilket medlemsstater som ännu inte fullt ut tillämpar Schengenregelverket unilateralt får erkänna Schengenviseringar och uppehållstillstånd som utfärdats för georgiska medborgare för transitering genom deras territorium i enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 582/2008/EG.

– En gemensam förklaring om viseringssökandes tillgång till harmoniserad information förfarandena för utfärdande av viseringar för kortare vistelse bifogas avtalet.

– Som svar på Georgiens specifika önskemål bifogas en förklaring från EU om förenklade förfaranden för familjemedlemmar, som inte omfattas av de rättsligt bindande bestämmelserna i avtalet, till avtalet.

– En gemensam förklaring om samarbete om resehandlingar och regelbundet informationsutbyte om säkerhet kring resehandlingar bifogas avtalet.

Danmarks, Förenade kungarikets och Irlands särskilda situation avspeglas i ingressen och i två gemensamma förklaringar som bifogas avtalet. Norges, Islands, Schweiz och Liechtensteins nära associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket kommer likaledes till uttryck i en gemensam förklaring som bifogas avtalet.

Eftersom de båda avtalen om förenklade viseringsförfaranden och återtagande hänger nära samman bör de undertecknas, ingås och träda i kraft samtidigt.

III. SLUTSATSER

Mot bakgrund av ovanstående föreslår kommissionen att rådet

- beslutar att avtalet undertecknas på unionens vägnar och bemyndigar kommissionen att utse den eller de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet på unionens vägnar.

2010/0105 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

av den [...]

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska unionen och Georgien om förenklat utfärdande av viseringar

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 77.2a jämförd med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Den 27 november 2008 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med Georgien om förenklade viseringsförfaranden. Förhandlingarna slutfördes med framgång genom att avtalet paraferades den 25 november 2009.

(2) Avtalet bör undertecknas av förhandlaren på Europeiska unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.

(3) I enlighet med protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning och protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar deltar Förenade kungariket och Irland inte i antagandet av detta beslut, som därför inte är bindande för eller tillämpligt i Förenade kungariket och Irland.

(4) I enlighet med det protokoll om Danmarks ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande för eller tillämpligt i Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kommissionen bemyndigas att på Europeiska unionens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska unionen och Georgien om förenklat utfärdande av viseringar och att utse de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet.

Texten till det avtal som ska undertecknas åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande
[…]

BILAGA

UTKAST TILL AVTAL

mellan

Europeiska unionen och Georgien

om förenklat utfärdande av viseringar

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

och Georgien

nedan kallade *parterna*,

som önskar underlätta de mellanfolkliga kontakterna som en viktig förutsättning för en stabil utveckling av ekonomiska, humanitära, kulturella, vetenskapliga samt övriga förbindelser genom att förenkla utfärdandet av viseringar för georgiska medborgare,

som på nytt bekräftar avsikten att på längre sikt införa viseringsfria resor för deras medborgare, förutsatt att alla villkor för väl hanterad och säker rörlighet är uppfyllda,

som erinrar sig att EU-medborgare eller vissa kategorier av EU-medborgare från och med den 1 juni 2006 är befriade från viseringskravet när de reser till Georgien för en period av högst 90 dagar eller transiterar genom Georgiens territorium,

som erkänner att om Georgien återinför viseringskravet för EU-medborgare kommer samma förenklade viseringsförfaranden som beviljas georgiska medborgare enligt detta avtal automatiskt, på ömsesidig grundval, att tillämpas på EU-medborgare,

som erinrar sig att dessa viseringskrav endast kan återinföras för alla EU-medborgare eller vissa kategorier av EU-medborgare,

som erkänner att förenklade viseringsförfaranden inte bör leda till olaglig migration och som särskilt uppmärksammar säkerhets- och återtagandeaspekterna,

som beaktar protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning och protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar, som åtföljer fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och som bekräftar att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Förenade kungariket och Irland.

som beaktar det protokoll om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och som bekräftar att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Danmark,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1 - SYFTE OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE

1. Syftet med detta avtal är att förenkla utfärdandet av viseringar för vistelser på högst 90 dagar per 180-dagarsperiod för georgiska medborgare.

2. Om Georgien återinför viseringskravet för alla EU-medborgare eller vissa kategorier av EU-medborgare kommer samma förenklade viseringsförfaranden som beviljas georgiska medborgare enligt detta avtal automatiskt, på ömsesidig grundval, att tillämpas på EU-medborgare,

ARTIKEL 2 - GENERALKLAUSUL

1. De förenklade viseringsförfaranden som föreskrivs i detta avtal ska endast vara tillämpliga på georgiska medborgare i den mån dessa inte är undantagna från viseringskravet genom bestämmelser i unionens eller medlemsstaternas lagar och andra författningar, detta avtal eller andra internationella avtal.

2. Den nationella lagstiftningen i Georgien eller medlemsstaterna eller unionens lagstiftning ska vara tillämplig på frågor som inte omfattas av bestämmelserna i detta avtal, såsom vägran att utfärda visering, erkännande av resehandlingar, bevis för att det finns tillräckliga medel för uppehället samt avvisnings- och utvisningsåtgärder.

ARTIKEL 3 - DEFINITIONER

I detta avtal avses med

a) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen, med undantag av Danmark, Irland samt Förenade konungariket och Nordirland,

b) *medborgare i Europeiska unionen*: en medborgare i en medlemsstat enligt definitionen i a,

c) *georgiska medborgare*: en person som innehar ett georgiskt medborgarskap i enlighet med den nationella lagstiftningen,

d) *visering*: ett tillstånd som har utfärdats av en medlemsstat för genomresa eller vistelser inom en medlemsstats territorium på högst tre månader under en sexmånadersperiod från dagen för den första inresan till medlemsstaternas territorium,

e) *lagligen bosatt*: en georgisk medborgare som på grundval av unionslagstiftning eller nationell lagstiftning fått tillstånd eller har rätt att vistas längre tid än 90 dagar inom en medlemsstats territorium,

ARTIKEL 4 – DOKUMENT SOM STYRKER SYFTET MED RESAN

1. För följande kategorier av georgiska medborgare ska följande dokument vara tillräckliga för att motivera syftet med resan till den andra partens territorium:

a) För nära anhöriga – makar, barn (även adopterade), föräldrar (även förmyndare), far- och morföräldrar samt barnbarn – vilka besöker georgiska medborgare som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium:

– En skriftlig inbjudan från värdpersonen.

b) För medlemmar i officiella delegationer som, efter en offentlig inbjudan ställd till Georgien, ska delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas av mellanstatliga organisationer inom medlemsstaternas territorium:

– En skrivelse avfattad av en georgisk myndighet som bekräftar att den sökande är medlem av den georgiska delegationen och reser till medlemsstaternas territorium för att delta i ovannämnda evenemang, tillsammans med en kopia av den officiella inbjudan.

c) För elever, studerande, forskarstuderande och medföljande lärare som reser i studie- eller utbildningssyfte, även inom ramen för utbytesprogram och annan skolrelaterad verksamhet:

– En skriftlig inbjudan eller ett intyg om inskrivning från det universitet eller den högskola eller skola som agerar som värd, eller studentkort eller intyg för de kurser som ska bevistas.

d) För personer som reser av medicinska skäl och för nödvändiga medföljande personer:

– Ett officiellt dokument från den medicinska inrättningen som bekräftar att det finns ett behov av läkarvård vid den inrättningen och av medföljande personer samt bevis för tillräckliga ekonomiska medel att betala läkarvården.

e) För journalister och ackrediterade personer som medföljer dessa å yrkets vägnar:

– Ett intyg eller annat dokument som utfärdats av en yrkesorganisation som styrker att den berörda personen är en kvalificerad journalist eller medföljande person och ett dokument utfärdat av dennes arbetsgivare som anger att syftet med resan är att utföra journalistiskt arbete eller assistera i sådant arbete.

f) För deltagare i internationella idrottsevenemang och medföljande personer:

– En skriftlig inbjudan från värdorganisationen, behöriga myndigheter, nationella idrottsförbund eller nationella olympiska kommittéer i medlemsstaterna.

g) För affärsfolk och företrädare för näringslivsorganisationer:

– En skriftlig inbjudan från en som värd agerande juridisk person eller ett företag, eller ett kontor eller en filial till dessa, statliga eller lokala myndigheter i medlemsstaterna eller en kommitté som anordnar handels- och industriutställningar, konferenser och symposier vilka hålls inom medlemsstaternas territorier, godkänd av Georgiens statliga registreringsmyndighet.

h) För fria yrkesutövare som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang som anordnas inom medlemsstaternas territorium:

– En skriftlig inbjudan från värdorganisationen som bekräftar att personen i fråga deltar i evenemanget.

i) För företrädare för organisationer i det civila samhället som reser i syfte att delta i utbildning, seminarier eller konferenser, även inom ramen för utbytesprogram:

– En skriftlig inbjudan från värdorganisationen, en bekräftelse på att personen företräder organisationen i det civila samhället samt ett intyg på inrättandet av

organisationen i fråga från relevant register, som utfärdats av en statlig myndighet i enlighet med nationell lagstiftning.

j) För personer som deltar i vetenskapliga, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra:

– En skriftlig inbjudan från värdorganisationen att delta i dessa verksamheter.

k) För chaufförer som utför internationella gods- och passagerartransporter till medlemsstaternas territorier i fordon registrerade i Georgien:

– En skriftlig inbjudan från den nationella sammanslutning av transportföretag i Georgien som ansvarar för internationell vägtransport med angivande av resornas syfte, längd och frekvens.

l) För deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter:

– En skriftlig inbjudan från förvaltningschefen eller borgmästaren i dessa.

m) För besök på militära och civila begravningsplatser:

– Ett officiellt dokument som bekräftar att graven finns och underhålls samt den sökandes släktband eller annat förhållande till den gravsatte.

2. Den skriftliga inbjudan som avses i punkt 1 skall innehålla följande uppgifter:

a) För den inbjudna personen: för- och efternamn, födelsedatum, kön, medborgarskap, passnummer, resans tidpunkt och syfte, antal inresor och, i förekommande fall, namn på make eller maka och barn som medföljer den inbjudna personen.

b) För den person som utfärdar inbjudan: för- och efternamn samt adress.

c) För den juridiska person, det företag eller den organisation som utfärdar inbjudan: fullständiga namn- och adressuppgifter, och

– om inbjudan har utfärdats av en organisation eller en myndighet: namn på och befattning för den person som har undertecknat inbjudan,

– om den person som utfärdar inbjudan är en juridisk person eller ett företag eller ett kontor eller en filial till dessa, som etablerats inom en medlemsstats territorium: registreringsnummer i enlighet med vad som krävs i den berörda medlemsstatens nationella lagstiftning.

3. För de kategorier av personer som anges i punkt 1 ska alla typer av viseringar utfärdas i enlighet med det förenklade förfarandet utan krav på annan motivering, inbjudan eller validering beträffande resans syfte som föreskrivs i med medlemsstaternas lagstiftning.

ARTIKEL 5 – UTFÄRDANDE AV VISERINGAR FÖR FLERA INRESOR

1. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat skall utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på upp till fem år för följande kategorier av personer:

a) Makar och barn (även adopterade), som är under 21 år eller som är underhållsberättigade, vilka besöker georgiska medborgare som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium, med en giltighetstid som inskränker sig till giltighetstiden för dessa medborgares uppehållstillstånd.

b) Ledamöter i nationella och regionala regeringar, konstitutionsdomstolar och högsta domstolar, om dessa inte är undantagna från viseringsplikt genom detta avtal, när de utövar sina ämbeten, med en giltighetstid som inskränker sig till deras ämbetsperiod om denna är kortare än fem år.

c) Medlemmar i officiella delegationer som, efter en officiell inbjudan ställd till Georgien ska delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas på medlemsstaternas territorium av mellanstatliga organisationer.

2. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på upp till ett år för följande kategorier av personer, förutsatt att dessa under det föregående året har erhållit minst en visering, som de har använt i enlighet med lagstiftningen om inresa till och vistelse inom den besökta statens territorium och att det finns skäl för att ansöka om en visering för flera inresor:

a) Medlemmar i officiella delegationer som, efter en offentlig inbjudan ska delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas av mellanstatliga organisationer inom medlemsstaternas territorium.

b) För företrädare för organisationer i det civila samhället som regelbundet reser till medlemsstaterna i syfte att delta i utbildning, seminarier och konferenser, även inom ramen för utbytesprogram.

c) Utövare av fria yrken som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang och som regelbundet reser till medlemsstaterna.

d) Personer som deltar i vetenskapliga, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra, och som regelbundet reser till medlemsstaterna.

e) Studerande och forskarstuderande som regelbundet reser i studie- eller utbildningssyfte, även inom ramen för utbytesprogram.

f) Deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter.

g) Personer som reser av medicinska skäl och nödvändig medföljande personal.

h) Journalister och ackrediterade personer som medföljer dessa å yrkets vägnar.

i) Affärsfolk och företrädare för näringslivsorganisationer som regelbundet reser till medlemsstaterna.

j) Deltagare i internationella idrottsevenemang och personer som medföljer dessa å yrkets vägnar.

k) Chaufförer som utför internationell gods- och passagerartransport till medlemsstaternas territorier i fordon registrerade i Georgien.

3. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på minst två år och högst fem år till de kategorier av personer som anges i punkt 2 i denna artikel, förutsatt att dessa under de senaste två åren har använt ettåriga viseringar för flera inresor i enlighet med lagstiftningen om inresa till och vistelse inom den besökta statens territorium och att skälen för att ansöka om en visering för flera inresor fortfarande är giltiga.

4. Den sammanlagda vistelsen på medlemsstaternas territorium för de personer som avses i punkterna 1–3 får inte överstiga 90 dagar per 180-dagarsperiod.

ARTIKEL 6 - AVGIFTER FÖR HANDLÄGGNING AV VISERINGSANSÖKNINGAR

1. Avgiften för handläggning av georgiska medborgares viseringsansökningar ska uppgå till 35 euro.

Detta belopp får omprövas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 14.4.

Om Georgien återinför viseringskravet för EU-medborgare får den viseringsavgift som tas ut av Georgien inte vara högre än 35 euro eller, om avgiften omprövas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 14.4, det belopp som överenskommits.

2. Om en medlemsstat samarbetar med en extern tjänsteleverantör kan en avgift för tilläggstjänster tillkomma. Handläggningsavgiften ska stå i proportion till de kostnader som den externe tjänsteleverantören ådrar sig vid utförandet av sina tjänster och ska inte vara högre än 30 euro. Den eller de berörda medlemsstaterna ska bibehålla möjligheten för samtliga sökande att lämna in ansökningarna direkt vid medlemsstatens/medlemsstaternas konsulat.

3. Några avgifter för handläggning av viseringsansökan uttas inte för följande kategorier av personer:

a) Pensionstagare

b) Barn under 12 år.

c) Ledamöter i nationella och regionala regeringar, författningsdomstolar och högsta domstolar, om de inte är undantagna från viseringskravet genom detta avtal.

d) Funktionshindrade och nödvändiga medföljande personer.

e) Nära anhöriga – makar, barn (även adopterade), föräldrar (även förmyndare), far- och morföräldrar samt barnbarn – vilka besöker georgiska medborgare som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium.

f) Medlemmar i officiella delegationer som, efter en officiell inbjudan ställd till Georgien ska delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas på medlemsstaternas territorium av mellanstatliga organisationer.

g) Elever, studerande, forskarstuderande och åtföljande lärare som företar resor i studie- eller utbildningssyfte, även inom ramen för utbytesprogram och annan skolrelaterad verksamhet.

h) Journalister och ackrediterade personer som är medföljande å yrkets vägnar.

i) Deltagare i internationella idrottsevenemang och medföljande personal.

j) Företrädare för organisationer i det civila samhället som reser i syfte att delta i utbildning, seminarier eller konferenser, även inom ramen för utbytesprogram.

k) Personer som deltar i vetenskapliga, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra.

l) Personer som uppvisat dokument som styrker att de måste företa sin resa av humanitära skäl, vilket inbegriper brådskande medicinsk behandling, och en medföljande person, eller för att närvara vid en nära anhörigs begravning eller för att besöka en nära anhörig som är allvarligt sjuk.

ARTIKEL 7- ANSÖKNINGSFRISTER FÖR VISERINGAR

1. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska fatta ett beslut med anledning av en ansökan om utfärdande av visering inom tio kalenderdagar från dagen för mottagandet av ansökan och de dokument som krävs för utfärdande av viseringen.

2. Tidsfristen för att fatta ett beslut med anledning av en viseringsansökan får förlängas upp till 30 kalenderdagar i enskilda fall, särskilt när det krävs en ytterligare prövning av ansökan.

3. Tidsfristen för att fatta beslut om en viseringsansökan får i brådskande fall förkortas till två arbetsdagar eller ännu kortare tid.

ARTIKEL 8 – AVRESA I FALL AV FÖRLORADE ELLER STULNA DOKUMENT

Medborgare i Europeiska unionen och georgiska medborgare som har förlorat eller bestulits på sina identitetshandlingar under vistelsen inom Georgien eller medlemsstaternas territorium får lämna detta territorium på grundval av giltiga identitetshandlingar som berättigar till gränspassage, utfärdade av medlemsstaternas eller Georgiens diplomatiska eller konsulära beskickningar utan någon visering eller annat tillstånd.

ARTIKEL 9 – FÖRLÄNGNING AV VISERING VID EXCEPTIONELLA OMSTÄNDIGHETER

Giltighetstiden och/eller vistelsetiden för en visering som utfärdats till en georgisk medborgare ska förlängas om en medlemsstats centrala myndigheter anser att viseringsinnehavaren har styrkt att det föreligger force majeure eller humanitära skäl som hindrar honom från att lämna medlemsstaternas territorium före utgången av den giltighetstid eller vistelsetid som viseringen medger. En sådan förlängning ska göras kostnadsfritt.

ARTIKEL 10 - DIPLOMATPASS

Georgiska medborgare som innehar ett giltigt diplomatpass får resa in på, lämna och transitera genom medlemsstaternas territorium utan visering.
De personer som avses i punkt 1 får vistas på medlemsstaternas territorium under en period av högst 90 dagar per 180-dagarsperiod.

ARTIKEL 11 – VISERINGARS TERRITORIELLA GILTIGHET

Om inte annat följer av bestämmelser i medlemsstaternas nationella lagar och andra författningar om nationell säkerhet och om inte annat följer av EU:s regler om viseringar med begränsad territoriell giltighet, ska georgiska medborgare ha rätt att resa inom medlemsstaternas territorium på lika villkor som Europeiska unionens medborgare.

ARTIKEL 12 - GEMENSAM KOMMITTÉ FÖR HANDHAVANDET AV AVTALET

1. Parterna ska inrätta en gemensam expertkommitté (nedan kallad *kommittén*) bestående av företrädare för Europeiska unionen och Georgien. Unionen skall företrädas av Europeiska kommissionen, biträdd av experter från medlemsstaterna.

2. Kommittén ska i synnerhet ha till uppgift att

a) övervaka genomförandet av detta avtal

b) föreslå ändringar av eller tillägg till avtalet, samt

c) lösa tvister med anledning av tolkningen eller tillämpningen av bestämmelserna i avtalet.

3. Kommittén ska sammanträda närhelst detta är nödvändigt, på begäran av någon av parterna, dock minst en gång om året.

4. Kommittén ska själv anta sin arbetsordning.

ARTIKEL 13 – DETTA AVTALS FÖRHÅLLANDE TILL BILATERALA AVTAL

mellan medlemsstaterna och Georgien

Detta avtal ska från och med sitt ikraftträdande ha företräde framför bestämmelserna i alla bilaterala eller multilaterala avtal eller arrangemang som ingåtts mellan enskilda medlemsstater och Georgien, i den mån bestämmelserna i de sistnämnda avtalen eller arrangemangen omfattar frågor som tas upp i detta avtal.

ARTIKEL 14 - SLUTBESTÄMMELSER

1. Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av parterna i enlighet med deras respektive förfaranden och ska träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då de avtalsslutande parterna till varandra anmält att de förfaranden som anges ovan är avslutade.

2. Med avvikelse från punkt 1 träder detta avtal i kraft först på dagen för ikraftträdandet av avtalet mellan Europeiska unionen och Georgien om återtagande om den dagen infaller efter den dag som avses i punkt 1.

3. Detta avtal ingås på obestämd tid, såvida det inte sägs upp i enlighet med punkt 6.

4. Detta avtal får ändras genom skriftlig överenskommelse mellan parterna. Ändringarna ska träda i kraft efter det att parterna har underrättat varandra om att de interna förfaranden som är nödvändiga för detta är avslutade.

5. Var och en av parterna får helt eller delvis upphäva detta avtal av skäl som rör den allmänna ordningen, skyddet av nationell säkerhet eller skyddet av folkhälsan. Beslutet om detta ska anmälas till den andra parten senast 48 timmar innan det träder i kraft. Den part som har avbrutit tillämpningen av avtalet ska omedelbart underrätta den andra parten när skälen för avbrytandet inte längre föreligger.

6. Var och en av parterna kan säga upp detta avtal genom skriftlig anmälan till den andra parten. Avtalet ska upphöra att gälla 90 dagar efter dagen för denna anmälan.

Utfärdat i XXX den XXX i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och georgiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

För Europeiska unionen För Georgien

PROTOKOLL TILL AVTALET OM DE MEDLEMSSTATER SOM INTE TILL FULLO TILLÄMPAR SCHENGENREGELVERKET

De medlemsstater som är bundna av Schengenregelverket men som ännu inte utfärdar Schengenviseringar ska, i avvaktan på att rådet fattar beslut för detta ändamål, utfärda nationella viseringar vilkas giltighet ska inskränkas till deras eget territorium.

I enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 582/2008/EG har harmoniserade åtgärder vidtagits för att förenkla transitering för innehavare av Schengenvisering och Schengenuppehållstillstånd genom de medlemsstaters territorium som ännu inte till fullo tillämpar Schengenregelverket.

GEMENSAM FÖRKLARING RÖRANDE ARTIKEL 10 OM DIPLOMATPASS

Europeiska unionen kan delvis upphäva avtalet, och i synnerhet artikel 10, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 14.5 i detta avtal, om genomförandet av artikel 10 missbrukas av den andra parten eller medför ett hot mot den allmänna säkerheten.

Om genomförandet av artikel 10 upphävs ska båda parterna inleda ett samråd inom ramen för den gemensamma kommitté som inrättas genom avtalet i syfte att lösa de problem som ledde fram till upphävandet.

Båda parterna åtar sig att prioritera en hög grad av dokumentsäkerhet för diplomatpass, främst genom inläggning av biometriska kännetecken. För Europeiska unionens del kommer detta att säkras genom iakttagande av kraven i förordning (EG) nr 2252/2004.

GEMENSAM FÖRKLARING RÖRANDE HARMONISERINGEN AV INFORMATION OM FÖRFARANDEN FÖR UTFÄRDANDE AV VISERING FÖR KORTARE VISTELSE OCH DOKUMENT SOM MÅSTE BIFOGAS VID EN ANSÖKAN OM VISERINGAR FÖR KORTARE VISTELSE

Parterna till detta avtal erkänner vikten av öppenhet för viseringssökande och överväger att eventuellt vidta följande åtgärder:

– Att utarbeta grundläggande information för sökande angående förfarandena och villkoren för viseringsansökningar, viseringarna och giltigheten hos de viseringar som utfärdas.

– Europeiska unionen kommer att upprätta en förteckning över minimikrav med syftet att georgiska sökande ska få sammanhängande och enhetlig grundläggande information och i princip ställas inför samma krav när det gäller inlämnande av styrkande dokument.

Den information som avses ovan bör få stor spridning (på konsulatens informationstavlor, i broschyrer, på webbplatser, etc.).

GEMENSAM FÖRKLARING OM DANMARK

Parterna noterar att detta avtal inte är tillämpligt på Konungariket Danmarks beskickningar och konsulats förfaranden för utfärdande av viseringar.

Det är därför önskvärt att myndigheterna i Konungariket Danmark och Georgien utan dröjsmål ingår ett bilateralt avtal om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse på liknande villkor som avtalet mellan Europeiska unionen och Georgien.

GEMENSAM FÖRKLARING OM FÖRENADE KUNGARIKET OCH IRLAND

Parterna noterar att detta avtal inte är tillämpligt på det territorium som lyder under Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, samt Irland.

Det är därför önskvärt att myndigheterna i Förenade konungariket och Nordirland, samt Irland och Georgien ingår bilaterala avtal om förenklat utfärdande av viseringar.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ISLAND, NORGE, SCHWEIZ OCH LIECHTENSTEIN

De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska unionen och Norge, Island, Schweiz och Liechtenstein, särskilt i kraft av avtalen av den 18 maj 1999 och den 26 oktober 2004 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

Det är därför önskvärt att myndigheterna i Norge, Island, Schweiz och Liechtenstein samt Georgien utan dröjsmål ingår bilaterala avtal om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse på liknande villkor som de i avtalet mellan Europeiska unionen och Georgien.

EUROPEISKA UNIONENS FÖRKLARING OM FÖRENKLADE FÖRFARANDEN FÖR FAMILJEMEDLEMMAR

Europeiska unionen noterar Georgiens förslag om att utvidga definitionen av begreppet familjemedlemmar som bör kunna dra nytta av förenklade viseringsförfaranden, liksom den vikt som Georgien lägger vid att underlätta rörligheten för denna personkategori.

I syfte att underlätta rörligheten för ett större antal personer som har familjeband (särskilt systrar och bröder och deras barn) med georgiska medborgare som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium uppmanar Europeiska unionen medlemsstaternas konsulat att fullt ut utnyttja de befintliga möjligheterna i gemenskapens regelverk att förenkla utfärdandet av viseringar för denna personkategori, framför allt genom förenklade krav på dokumentation för de sökande, befrielse från handläggningsavgifter och, i tillämpliga fall, utfärdande av viseringar för flera inresor.

EUROPEISKA UNIONENS FÖRKLARING OM UPPHÄVANDE AV AVTALET OM FÖRENKLADE VISERINGSFÖRFARANDEN

Om Georgien i strid med artikel 1 punkt 2 i avtalet återinför viseringskrav för medborgare i en eller flera medlemsstater, eller för vissa kategorier av medborgare i en eller fler medlemsstater, kommer Europeiska unionen att upphäva tillämpningen av avtalet.

GEMENSAM FÖRKLARING OM SAMARBETET RÖRANDE RESEDOKUMENT

Parterna är överens om att den gemensamma kommitté som inrättats i enlighet med artikel 12 i samband med övervakandet av genomförandet av avtalet bör utvärdera effekten av den säkerhetsnivå som tillämpas för respektive resedokument på avtalets funktion. Därför är parterna överens om att regelbundet utbyta information om åtgärder som vidtas för att undvika en onödigt stor ökning av resedokument, utvecklingen av de tekniska säkerhetsaspekterna för resedokument, samt att beakta användaranpassningen i samband med utfärdandet av resedokument.

***